

TAI HON KONG BO LTD.

THE CHINESE TIMES

PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAY, AT

443-445 CARRALL STREET

VANCOUVER, B. C.

ENTERED AT THE POST OFFICE AT VANCOUVER, B. C. AS SECOND CLASS MATTER

Phone Seymour 092

(TUESDAY, JULY 20th, 1920)

P. O. Box 260

Volume 14, No. 95

\$9.75 Per Year

▲本報特啟
六月參、本報因更換大印字機經已停版曾於報章宣布聞有閱報者未及詳閱紛紛來函下問理當速、答覆奈公務紛紜未暇盡願現更換大印字機完竣七月十五號照常出版諸君再閱便知勿以違教見責為幸
司理部披露

中華民國九年七月二十日

大漢公報

夏歷歲次庚申六月初六日

本報價目本埠派到每月收銀七毛五分
各埠及美國每年收銀九元五角
零售每份五分
廣告刊費另議
本報地址
本報代售處
本報發行所
本報印刷所

本館論說

代台山合邑人致謝鄰邑熱心助學諸先生

旅加鄰邑同胞諸先生鈞鑒。吾邑台山倡建中學校舍。蒙諸先生竭力贊助。吾邑人感佩殊深。切以行義無人之別。好善者無畛域之分。善及于一二人者。其量猶小。善及于多數人者。其量必宏。昔有知者相范文公之宅。謂此宅將來必發。范公夫妻私語曰。此宅必發。僅及于吾子若孫。不若公之於族人。使族人皆蒙其福乎。既而其妻又曰。一族猶小。曷若公之一邑乎。及事之將成。猶以澤及一邑為小。卒推與全首建立學宮。其善量之宏。為古今所僅見矣。故君子莫大乎與人為善也。今日者鄰邑旅加諸君子。聞吾邑有倡建學校之舉。於是從旁為之鼓舞之。砥礪之。以速我邑人而使成。仍恐我邑人財力遠不如人。又為輸財以為我邑人先導。其愛人如己。善與人同。推其心亦與范文公讓宅之善量先後皆同一轍也。夫吾邑之倡立學校。已歷數年。在諸君子希望我邑學校速成。將來為鄰邑之模範。後因人材財力不逮。事乃中止。邑人之才不德。能無報然以對諸君子乎。今雖林德紹、李勉、馬谷如、黃務南、黃良、黃良澤、朱陳等。及旅加邑人協力襄辦。邑人時相告語。尙虞如前此之無效。有負諸君子之期許。迄今善款已集。建校之舉。已着着進行矣。諸君子前此之愛我助我。并冀望於我。已克副所期焉。諸君之襄成我邑中之善舉。如此。凡我邑中之吝財新與者。能勿愧死乎。異日巍巍傑構。不獨邑中秀良子弟。得適情游藝之場。將來才器養成。足以觀光。國者。皆賴諸先生栽培之力也。我旅加台山諸執事。自當率我邑人。一踵門致謝。奈開辦之時。期不遠。而公事不遑。是以甘負簡慢之罪。雖諸先生施惠未嘗望報。而我邑人感恩無敢或忘。本記者亦旅加台僑之一。今承諸執事所委命。代表我邑人之微意。聊以補助我執事所未逮。特誌蕪詞。為諸先生表揚高誼。并為世之作善者勸告。迨學校完

▲域埠致公總堂通告
為通告事現接金門致公總堂函稱派委黃石公伍梓楠兩先生來遊加屬協助籌捐等因為此合行通告洪門人等知悉屆時到埠再行通告接洽可也
民國九年 七月 八日 域埠致公總堂通告

▲承受聲明
啟者覽已律俗名因陳集東成團舊日譚遂譚炳所創今志圖別業願將該團馬匹車輛豬欄欄架什物全盤頂與五和堂承受訂期於七月十一日在打街三益寶號備價交易如前日與東成團數目未清。仰於未交易以前報明理妥自交易後承受人概不置理特登報聲明以免後論此佈
五和堂啟

▲行旅須知
東亞旅館啟事
本館開張有年。歷蒙行旅諸君光顧。不勝銘感。近今工程興旺。名利行客日繁。更兼藍煙通船。開旋東橋。梓日。眾每無房。應命。本主人為利便僑胞。起見。現今再設枝棧。開在東亞旅館左隣第四間。1405 Store St. (or Johnson St.) 即一千四百零五號。市島與井善街夾角。層磚樓內。分上中下房五十餘間。通氣光潔。異常。熱水龍。隨用。租費格外公平。地位拱固。止在唐人中心。即吶吶車站右邊對面。行旅諸君。仰祈留意。是所厚望焉。
GRAND PALACE HOTEL
J. J. Lawson Prop.
1405 Store St. Cor. Johnson St.
Victoria, B. C.
Tel. No. 1939-0.
東亞旅館主人劉詔白

▲舉員遊埠啟事一則
公啟者本分所月之九等集議。一致通過推舉陳耀宗朱佐文二君為捐建台山中學校項所謂得人訂定本月廿三日起程遊埠勸捐。請先至加西各埠。然後沿途就近往車詩省等埠勸捐。望所到各埠。凡我邑僑胞。均推誠與陳耀宗朱佐文兩君接洽。並努力解囊。捐助巨款。則新校舍建成。邑中子弟得賴以培養。是皆各善士之德也。此佈。
敬啟者本加屬台僑倡建台山中學校舍。蒙別邑及本邑善士樂捐。項項為數。已鉅。而陸續續續到者。亦不少。均如附貯。查路銀行。容日由銀行分期登報。宣佈。收到本分所附貯。查表。信用。茲定本月廿一日起。一律催收。捐款。請本分所及各勸捐員。携款。善士。諸君。知悉。凡捐到。建校。款。請早日。交來。本分所。司庫。收入。發回。隨時。取條。轉貯。銀行。以。便。從。速。興。工。建校。為感。捐銀。五十元以上者。照。原。額。附。寄。相片。一。張。駐。雲。埠。加。屬。捐。建。台。山。中。學。校。分。所。啟。

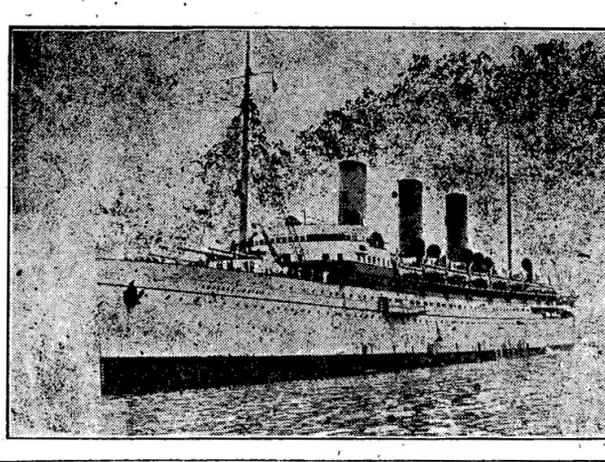
(館旅大民三) SHERMAN HOTEL
176 PENDER STREET E. Vancouver, B. C.



MERCHANTS BANK OF CANADA
部務事人華
436 Columbia Ave. Vancouver B. C.

本銀行特設華人事務部。專為利便華人起見。如各坑各埠諸君。或有匯兌。或貯蓄。可將銀赤。或郵局票。直寄來本銀行。用華文英文。均從其便。定照函妥辦。即將收據。并函覆。答一切。加屬。存託。銀行。謹佈。

四亞輪船公司
敬祈惠顧



諸君 東旋

(客)	(華)	(迎)	(歡)
滿提高	滿提高	滿提高	滿提高
滿提高	滿提高	滿提高	滿提高
滿提高	滿提高	滿提高	滿提高
滿提高	滿提高	滿提高	滿提高
滿提高	滿提高	滿提高	滿提高
滿提高	滿提高	滿提高	滿提高
滿提高	滿提高	滿提高	滿提高
滿提高	滿提高	滿提高	滿提高
滿提高	滿提高	滿提高	滿提高

開赴香港船期

Seto More Asiatic Pass Agent. C.P.O.S. Ltd. VANCOUVER, B. C.

J. J. Forster General Agent. C. P. O. S. Ltd. VANCOUVER, B. C.

舖靴雙慎路委
WILSONS SHOE STORE
157 159 Hastings St. W. Near Cambie Street.



女界壽天(商遊玩應着之白色靴各色黑市佛薄底與高跟式布造皮造帆布速等靴定價由二元五毛至十五元男界各等靴皆同仰為惠顧是荷

新米
Imperial Grain and Milling Co. Ltd.
309 Railway St. Phone Sey. 526-527
Canada Food Board License No. 4-517
VANCOUVER, B. C.

本公司向辦唐山絲苗。粘大帮谷。近日新米運到。甚多。甘香潔白。食者美。叨蒙華。人字號光顧。無論遠近。單。到。即。付。價。銀。尤。為。相。宜。

魔不龍公司謹啟

本報專電

直魯邊境發生戰事戰局日見蔓延情

極形險惡

滬上各團體均致電北京政府請將安

部員一律懲辦

北京城門閉鎖防免難民及安福敗軍

張作霖電致北京政府謂安福部派人

揚帶鉅款勾結日本官民煽動滿洲胡

匪軍制奉軍入關

京津鐵路因皖系軍隊擁擠致在某段

車輛相衝出軌交通又被停滯

直皖兩系軍隊仍未遵守徐世昌命令

撤歸原防現又派員向雙方調停亦無

頭緒

以上香港電昨日午後三時十分到

中外新聞

光怪陸離之直皖戰局

頃接北京電稱 奉天督軍張作霖。日前致文

軍。與直魯軍曹現部下軍隊。在北京奉天之間。大

起衝突。交戰數場。現皆預備有劇烈之戰爭。居留該兩

方面之口人。陸續出境。以避戰禍。又華盛頓電訊。外

交部接北京來電。報稱北方軍隊。現發生衝突。恐潮

擁護政府之軍隊。與反對政府之軍隊。今在北京南方二

十里。預備戰爭。總統徐世昌。諭令雙方勿起爭端。自

相殘殺。而觀徐氏之意。亦欲赦免背叛武人之罪。

閩案解決內容如是

北京電。據外交界確訊。閩案道歉一。雙方議定互

履行。聞外交部曾與日使言明。道歉文件。須由日本先

行送達。已得其同意。又賠償商店之損失。彼方允由駐

閩領事直接與被害商議。不列入正式談判之內。並非

改爲撫卹。因撫卹意義。係對於受傷者給與醫院醫藥費

而言。與賠償性質不同。故須分開辦理。至撫卹之款額

若干。現專使與交涉員將細數查報到部。即可定期議決

。又雙方互相履行。僅限於道歉一。至賠償撫卹兩款

。則均由日本單獨行之。

伍胥山堂百子會啟

切思周家寶玉才顯親以肅清田氏業利公維而竟委以是

知凡今之人莫如兄弟此輩哉。所謂名譽重千占也。我

伍姓聚族而居。繁盛於外。不乏其人。其無倫矣。以別屬

族。居之不知幾況。爲往來之孔道。亦出入。要津設非

於此。集資購置。樓宇乃風聲所樹。遠近皆來。集得五百餘

門牌。樓座地高。四層樓價。九千七百五十元。已於去年

股。每股基本金十圓。買得。喜士定街。東端。百八十九號

門牌。樓座地高。四層樓價。九千七百五十元。已於去年

股。每股基本金十圓。買得。喜士定街。東端。百八十九號

門牌。樓座地高。四層樓價。九千七百五十元。已於去年

股。每股基本金十圓。買得。喜士定街。東端。百八十九號

門牌。樓座地高。四層樓價。九千七百五十元。已於去年

股。每股基本金十圓。買得。喜士定街。東端。百八十九號

門牌。樓座地高。四層樓價。九千七百五十元。已於去年

股。每股基本金十圓。買得。喜士定街。東端。百八十九號

門牌。樓座地高。四層樓價。九千七百五十元。已於去年

竺西氏應驗膏丹丸散

竺西氏。久證神效。精研醫術。獨具其法。慈悲濟世。名不虛傳。

花柳毒 一掃而空

竺西氏先生大鑒。弟前染花柳毒。症極深重。近來復發。

痔瘡便血 藥到回春

竺西氏先生鑒。弟前染痔瘡。大便下血。痛苦萬分。近來復發。

三國良醫名流廿紀 西方活佛道濟群生

大國手竺西氏先生鑒。弟前染痔瘡。大便下血。痛苦萬分。近來復發。

痔瘡便血 藥到回春

竺西氏先生鑒。弟前染痔瘡。大便下血。痛苦萬分。近來復發。

痔瘡便血 藥到回春

竺西氏先生鑒。弟前染痔瘡。大便下血。痛苦萬分。近來復發。

痔瘡便血 藥到回春

竺西氏先生鑒。弟前染痔瘡。大便下血。痛苦萬分。近來復發。

痔瘡便血 藥到回春

竺西氏先生鑒。弟前染痔瘡。大便下血。痛苦萬分。近來復發。

痔瘡便血 藥到回春

城致公總堂

報費芳名列

林立混二元 呂紫

祖國與國

日本再與中國通商

消息 日本與中國通商 中國通商 中國通商...

日軍有七萬案

日軍有七萬案 日軍有七萬案 日軍有七萬案...

十一省聯盟之計畫

十一省聯盟之計畫 十一省聯盟之計畫 十一省聯盟之計畫...

新張廣告

新張廣告 新張廣告 新張廣告...

英昌隆 Ying Chung Lung & Co. 549 Cormorant Street P.O.B. 514 Victoria

被誣得直

被誣得直 被誣得直 被誣得直...

求學者請來

求學者請來 求學者請來 求學者請來...

諸君注意 承印聲明

諸君注意 承印聲明 諸君注意 承印聲明...

林禮斌辦平糶之義舉

林禮斌辦平糶之義舉 林禮斌辦平糶之義舉 林禮斌辦平糶之義舉...

龍岡公所諸昆仲注意 龍岡公所諸昆仲注意 龍岡公所諸昆仲注意...

秘真先生 醫述神妙

秘真先生 醫述神妙 秘真先生 醫述神妙...

數年批氣 幸賴醫好

數年批氣 幸賴醫好 數年批氣 幸賴醫好...

眼科聖手

眼科聖手 眼科聖手 眼科聖手...

始路致公堂開幕各界贈來禮物 始路致公堂開幕各界贈來禮物...

秘真先生 治色勞二傷之妙法

秘真先生 治色勞二傷之妙法 秘真先生 治色勞二傷之妙法...

請看大醫生治咳之得法

請看大醫生治咳之得法 請看大醫生治咳之得法...

請看秘真先生自製補身之丸效

請看秘真先生自製補身之丸效 請看秘真先生自製補身之丸效...

秘真先生內消瘰癧之良法

秘真先生內消瘰癧之良法 秘真先生內消瘰癧之良法...

李楚南 張培祿 李長順 李奕聖 李鳳來 李珠南 送照身鏡一座 李奕聖 李鳳來...

日本再與中國磋商

消息 日本與我一致一議於中國 請中國磋商...

日軍有七萬案

日軍有七萬案 據日人自稱日軍有七萬...

十一省聯盟之計畫 近為對外間之注意起見...

龍岡公所諸昆仲注意 啓者本公所為勸捐事的於本月十八日晚八點鐘...

新張廣告

僑情悲憤 宴會場 賦詠投餐 與 歌道館 躍門者皆...

英昌隆 Ying Chung Lung & Co 549 Cormorant Street P.O.B. 514 Victoria

隆昌 司事人 李進 啓者本公所為勸捐事的於本月十八日晚八點鐘...

被誣得直

曹思成湯稱仁忽受夏臺之辱文王稱德竟遭久(上)...

求學者請來

啓者僕與妻 Salving 在舍下開設英文夜學專教華人...

諸君注意 承印聲明

弟與朱遠頂受打街西二號門牌(即一坑瓦)洗熨舊衣...

林禮斌辦平糶之義舉

切思陶朱公以三徙成名、端木子以億中殖貨、古大賢具...

始路致公堂開幕各界贈來禮物

城多利致公堂總堂 正式社會 華青崢嶸...

秘真先生 醫述神妙

弟染花柳之症醫理十餘年常醫不效但其全身痛苦難當加以皮外時...

數年扯氣 幸賴醫好

弟染此症日久頑症不治每每遇風寒暑熱之時其患即起...

眼科聖手

秘真先生醫好弟數年眼病前因此症不知不覺其眼視物...

眼科聖手

秘真先生醫好弟數年之眼疾常起翳障白睛全紅加以...

請看大醫生治咳之得法

弟染咳症數年之久屢醫不效頃蒙上海英大藥房...

請看秘真先生自製補身之丸效

弟體質薄弱氣血兩虧腦氣不強精神短少四肢無力...

秘真先生內消瘰癧之良法

弟染瘰癧結核之症初起無甚痛刺以為閒事不意後...

李楚南 張培祿 李長順 李奕聖 李鳳來 李珠南 送照身鏡一面 生花二盆...

城多利致公堂總堂 正式社會 華青崢嶸 城多利致公堂總堂...

廣東新聞

食劣貨險些變鬼

西南街頭某石店會其 人稱爲打石其 昨因病後調補...

香山有大劫

香山黃埔乾船塢 日昨突被匪徒西友團三 率領...

婚娶中之劫

台山訪員來函云 真幻塘村劉某 於前月二十日 爲...

孖頭四手之怪胎

佛山培德里 女西○生某 昨被大基某氏妾 延之接生...

生下胎自斃

其姓名○前在溫哥華北街 懸壺問世 比...

溫金有啓 玉面商便安 吳亮廣告 蒙委託請移...

新張廣告

本店開設城多利街 夫文街門牌一十零...

源益號 YUEN YICK Co. 1708 Government St. P. O. Box 1200 Phone 7130

狀師樓廣告 料理衙門移 民局事務有...

溫金有啓 玉面商便安 吳亮廣告 蒙委託請移...

吳亮廣告 蒙委託請移 玉面商便安 溫金有啓...

鳴謝

啓者本會教育我華人完全自立之教會也而歷年會務經費...

- 馬玉球 林立棠 黃沛英 林振 司徒保 關贊初...

- 馮和 馮昆銘 亞東樓 陳繼宗 黃昂濤 劉瑞石...

- 周子海 三盛連記 林成 李雨洲 鄭程萬 周家谷...

- 李如 錦彰 杏花酒樓 李少文女士 阿麗 麗容...

馬金紫堂收到首期公債股銀芳名列

閱者注意 代本 代政(俱係元數計) 雲高華 樞...

- 雲高華 樞 心喜 榮晃 執 以上各一百...

- 心旭 振德 炳森 潤子 宗尹 心坤 心杏 汝器...

- 恒進 福勝 樹培 世海 門潤 添保 各二十...

- 大述 儉 會 以上各六十 榮偉 以上各四十...

承受廣告

啓者打街華昌生意原日係徐華徐世發與子流影開今徐...

- 庭芳 作盤 以上二十 溫地 瓊浮 一百 福 一百...

- 宗信 偉平 恆晃 登遠 守業 宗社 燦麟 連欽 宗超...

- 宗炳 瑞賢 才 瑞 恆二 榮華 俱二十 叙補四十...

- 宗炳 瑞賢 才 瑞 恆二 榮華 俱二十 叙補四十...



新說部

韓生

韓聞斯語。沉疴若失。曰。僕若不... 往視。以詢汝家意奴子。則方撲主... 歸矣。媼歸以告松。而松病。前日... 竟水漿不入口矣。韓流涕曰。若是... 則我不宜復留此矣。惶遽出戶曰。... 爲我善辭相公。松病不愈。我不復來... 也。筠奉之曰。棄置已數月。乃復... 作此態欺人耶。韓急矢以天。筠笑... 曰。妾語未畢也。前日妾奉姑命去... 視松。松喘息執手曰。此身自持甚... 貞。今臨死不能一語知己。妾雖死... 不忘韓郎也。妾急告以郎君事... 歸爲告姑。姑今日已迎之入閨中... 而松病亦略瘳矣。韓聞語不禁泣下... 長跪曰。願筠姐鑒此心并告松也... 進益助公擊。而閨中消息時於... 筠口傳遞。然未及于亂也。後平泉... 復登廊廟。鄭公遂旨下獄。韓百方... 救之乃出。鄭公遂乃以二姑贊韓... 松筠爲媿焉。維揚郭則敬爲余言如... 此。且曰。韓實居松庵。兩媵之字... 謎地也。

大漢公報雜錄

中華民國九年

行法立紀。懇親聯情。親親主義。... 大功告成。會教睦誼。慶叙英才。... 坎屬致公總堂同人謹祝... 洪門浩浩。招集羣英。花亭結義... 松柏聯盟。堅持宗旨。掃除滿清... 復我民族。宏我漢京。追維先烈... 斬棘披荆。共和締造。大功告成... 救國有責。開會聯情。前途遠大... 同策進行。

北堂雅頌

紐約致公總分堂開洪門懇親大會祝詞

中華民國九年六月廿日。爲紐約致... 總分堂舉行洪門懇親大會慶辰。本... 堂特派代表林英羅赴會祝賀。並獻... 燕詞而祝曰。... 美哉洪門。東南靈爽。努力復漢... 約章大備。致誠相與。公忠治比... 維綱備領。靈靈可事。舉政共和。

談屑

張敬堯通電罵岑春煊破壞和局。岑... 也通電責張開始挑釁。爲這個戎首

燃犀錄

老嫗拜壽敲槓

住上海長濱路之雨人某甲。家道富... 厚。兒孫繞膝。日前爲彼七十壽辰... 親朋滿堂。笙歌喧闐。衆賓客正... 在稱觴之際。忽一鷄皮鶴髮之老嫗... 闖入。憑壽翁之肩昂然曰。老素來... 爾忘同衾八乎。胡終弗加周恤。... 合座賓客。駭然失色。某甲更羞慚... 無地。其子媳孫輩。俱掩鼻却走... 蓋此嫗爲壽時女傭。甲所私者。... 後色衰愛弛。捐棄多年。嫗屢求資... 助。俱置不理。故乘斯日作此惡劇... 以暴其醜。且藉以要挾也。嗣經... 壽翁予以數金。伴斥其瘋癩。揮之... 使去。然已當堂出醜矣。

阿翁賣媳爲娼

新聞帶第十四卷

長沙雲母鄉民喻金和喻瑞生。有妹... 滿貞。現年十六歲。十六歲時。憑... 媒嫁與蘇慶堂之子蘇滿爲室。迄今十... 問題。大家破鈔打電爭論。... 呵呵。這又何苦來。若是理直氣壯... 爲國爲民。打個落花流水。就做... 戎首。也得國民原諒。不妨去做... 像汝們兩個民賊。爲着權利勢位... 開演武戲。無論戎首不戎首。老百... 姓們厭開了。還望民賊早些死。樂... 得天下太平呢。

何苦又打

焦琴

何苦又打。打極都係自家家人。同種... 相殘。也你咁蠢。縱係打贏喇。... 名譽值得分文。試睇外粵年來經... 逼近。應該齊心抵禦。相愛相親。... 你地并非殺父深讐須爭論。何必干... 戈攘擾。變成四裂五分。鷓蚌相持... 祇係漁翁穩陣。內訌極點。就噏亡... 身。唉。咪咁笨。前事休題問。望... 汝早日大家和合。好去整頓吓乾坤

籌捐台山中學

徵聯啓事... 籌捐台山中學... 徵聯啓事... 籌捐台山中學... 徵聯啓事... 籌捐台山中學...

台僑添設

遊埠勸捐

台僑籌捐台... 築款項前經... 派定馬黃陳... 四君分途出... 發輪埠募捐... 但地廣埠多... 恐有未週之... 處幸得都城... 有名僑商麥... 造舟先生熱... 心公益允担... 義務應所推... 許協同馬黃... 二君向中普... 策進以期普... 及如麥君者... 誠熱心公益... 之尤者矣... 域埠寧陽... 餘慶總堂... 特啟

林德紹翁銀一萬元

連上合其取得銀一萬六千零五十... 城多利寶路銀行付助第二期佈告... 黃乾一百 劉孔美一百 劉維耀五拾... 黃馨一百 黃佑十 黃慎余五十... 黃匡 趙式 黃傳仕 李榮忠 黃榮流 黃炳銳... 李傑來 黃紹龍 各二十員... 趙灼忠 黃美興 馬福申 黃衍堆 趙國煜 黃禮育... 湯賢廣 黃寬駿 新會黃廷藻 陳振華 各十員... 黃邦禮 趙瑞堯 黃仁登 黃達業 黃美潤 黃紹綸... 黃世宗 陳泰燕 黃柱 黃傳達 楊緒球 湖邑劉道... 俊 恩平岑柱俊 新會廖崇國 李春 蔣翠秀... 開平黃紀超 黃振三 黃紀常 黃紀棠 各五員... 鄭水頑 馬宗修 各五十員 關崇德 雷沛 各一百員... 馬榮就 馬榮溢 各廿員 馬宗器 馬宗社 馬宗位... 各五元... 共十四柱共銀八百一十員... 合共收銀一萬七千二百二十員... 民國九年 六月十五日

均利號... 本號有頂靚魚頭灰發售... 四時茶蔬生菓專做發行零沽... 諸公光顧 請留意焉... 司理人馬 全啓

QUON LEE Co. 626 Main St. VANCOUVER, B. C. 訪尋家兄... 邑天湖羅岡村人黎帶字茂彩一向在雲埠傭工樓身經有... 數年因前三四年往晏且由省做碼頭工至今有數年之久未... 有書信通傳查無踪跡不知落在何處現有來信到來弟處無... 從投遞故特登報訪尋倘有兄弟親朋知茂彩下落者祈即報... 知雲埠達權社便知抑或茂彩兄見此告白亦早日報知可也... 弟黎揚啓

鳴謝... 啓者弟向在笠罷比灰客傭工歷安無異偶因一時失慎被石... 壓倒傷及足部以致跬步不能舉動且將坐以待斃矣蒙雲埠... 兩埠西河堂昆仲及灰客親友注意垂憐助以舟資俾得延殘... 喘於祖國就奉養於家人之受賜良多矣越日搭亞洲皇后... 輪歸國行期在即且步履維艱未敢一一叩謝謹登報以表諸... 君之高誼焉... 林學瀚叩

Yen Nan Tong Co. 87 Pender St. E. Phone Sey. 1291 Vancouver, B. C. 啓者本堂設在雲高華片打街門牌八... 拾七號專辦唐山各省正地道藥材參... 茸玉桂正字號各家膏丹丸散并自製... 應效膏丹丸散醫客各又聘有內外科醫... 士寓內精究男婦內外全科如各埠僑... 胞遇有疾病未能就診者請將病源詳... 述并銀屏所照上列門牌寄來本堂定... 即按症發藥從速附現新張伊始貨... 物極爲鮮明價值額外克己務求合諸... 君雅意以圖久遠交易茲特登報連伏... 希垂青... 參茸鹿膠補腎壯陽丸每料價銀拾... 二元半料六元每兩價銀一元二五... 龜鹿滋陰生水丸每料價銀十一元... 半料五元五毫每兩價銀一元一五... 參茸武漢大補丸每料價銀十二元... 半料六元每兩價銀一元貳毫五... 參茸寧神定志丸每料價銀八元半... 料四元每兩價銀八毫五... 天王補心丸每料價銀八元半料三... 元每兩價銀六毫五... 新製祛風逐濕丸每料價銀六元半... 料三元每兩價銀八毫五... 夜夢遺精丸每料價銀九元半料四... 元五毫每兩價銀九毫五... 靈驗化痰順氣止咳丸每料二毫五... 哮喘扯氣丸每料價銀二毫五... 容月池先生方脈寓內

龍鳳禮餅... 餅色太多 不能盡錄... 再啓者本店多開一字號名曰三才號專做龍鳳禮餅與及各... 色餅食俱全現新張伊始志在揚名其門牌街名相同如蒙各... 埠僑胞賜顧或寫三才號或寫延年堂均可若有函未付來取... 貨定即命從速付上是荷... 雲高華埠 延年堂 電話(詩慶) 壹二一九 壹... 三才號 司理人 盧宗琦 黃順和 同啓

廣招縫工... 本店宜代人縫育心及褲若有如直接縫者祈到本店然... 後訂價每件若干可也... 舖在緬街門牌二二三號 相星洋服店啓

茲將各昆仲捐助香油名列... 林錫 陳秤 每三員 馬昌枝 一員五 馬允政... 鄭厚經 每貳員 鄭松安 馮繼宗 各員半 鄭振秀... 黎發 周錦湖 余心英 周煊炳 梁兆 各一員... 民國九年 二月份 正巴崙致公堂鳴

雙無下天病百柳花醫南樹然

膏丹丸散經驗異常
統治花柳搜骨丹 每盒五圓
五淋白濁止痛丸 每盒四圓
三參補腎丸 每盒五圓

郵費在內
 郵費在內
 郵費在內

第一圖此乃老年遺精淋濁所由來因少年不慎入花毒...
 第二圖此乃老年遺精淋濁所由來因少年不慎入花毒...
 第三圖此乃老年遺精淋濁所由來因少年不慎入花毒...

花柳專科



此丸之功效... 凡患此症者... 功效如神... 凡患此症者... 功效如神...

本醫局設在洲美大埠都板街門牌九百...
 四十二號醫生姚樹南啟
 來取藥請下西字門牌付來萬無一失
YEW SHEE NAM CO.
 942 Grant Ave, San Francisco Cal.
 U. S. A.

廿餘年花柳症一掃而清...
 敬啟者昨接先生來函云... 功效如神... 凡患此症者... 功效如神...

神如效奏症難奇種各醫屢丹肯...
 此丸之功效... 凡患此症者... 功效如神... 凡患此症者... 功效如神...

恭頌良醫...
 大國手姚樹南先生... 功效如神... 凡患此症者... 功效如神...

萬家生佛救世靈丹...
 大國手姚樹南先生... 功效如神... 凡患此症者... 功效如神...

遷舖廣告
 啟者本店向設於本埠卡路街已多年... 遷往... 遷往...

馬大諄謹白
 乾豐號... 馬大諄謹白... 馬大諄謹白...

新張廣告
 本號設在打街門牌十七號... 承接... 承接...

廣益公司
 Kwong Yick Co.
 37 1/2 Pender Street E.
 VANCOUVER, B. C.

金山昌勝公司
 本公司專辦器材雜貨... 昌勝公司... 昌勝公司...

張偉川良醫救時
 啟者弟等僑居島伴忽於前兩禮拜有十餘人染西班牙症... 張偉川良醫救時... 張偉川良醫救時...

萬勝隆
 Man Sing Lung Co.
 Phone Sey. 1431
 92 Pender St. East
 Vancouver, B.C.

金山華英圖書公司
 本公司專辦英文各種書籍... 華英圖書公司... 華英圖書公司...

好飯好菜請來
 劉日初醫生自製... 好飯好菜請來... 好飯好菜請來...

劉日初醫生自製
 啟者本醫生自製... 劉日初醫生自製... 劉日初醫生自製...

始創花柳扶元丹
 此丹之功效... 凡患此症者... 功效如神... 凡患此症者... 功效如神...

廢目重光
 啟者弟在廣東省... 廢目重光... 廢目重光...